



Экономический
и Социальный Совет

Distr.
GENERAL

E/CN.4/Sub.2/1996/35
19 July 1996

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Подкомиссия по предупреждению дискриминации
и защите меньшинств
Сорок восьмая сессия
Пункт 17 предварительной повестки дня

ЗАЩИТА МЕНЬШИНСТВ

Письмо Постоянного представительства Союзной Республики Югославии при
Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 9 июля 1996 года
на имя Председателя Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите
меньшинств

Постоянное представительство Союзной Республики Югославии при Отделении
Организации Объединенных Наций в Женеве просит распространить прилагаемый документ в
качестве официального документа сорок восьмой сессии Подкомиссии по пункту 17 повестки
дня.

(Подпись): [от имени Посла]
Мирослав Милосович
Советник

1. СРАВНИТЕЛЬНОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ ГАРАНТИЙ В ОТНОШЕНИИ МЕНЬШИНСТВ, ЗАКРЕПЛЕННЫХ В КОНСТИТУЦИЯХ СОЮЗНОЙ РЕСПУБЛИКИ ЮГОСЛАВИИ, РЕСПУБЛИКИ СЕРБИИ И РЕСПУБЛИКИ ЧЕРНОГОРИИ

1. Накопленный Югославией позитивный опыт в правовой сфере свидетельствует о том, что вопрос защиты прав и свобод лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, носит прежде всего конституционно-правовой характер, т.е. регулируется Конституцией Союзной Республики Югославии и Конституциями входящих в нее республик.

2. В статье 1 принятой в апреле 1992 года Конституции СР Югославии Союзная Республика Югославия определяется в качестве федеративного государства, основанного на принципе равенства его граждан и равенства входящих в него республик. Соответственно в Конституции СРЮ говорится о гражданах и их равноправии, но не подчеркивается и не выделяется национальный характер федеративного государства. В этой связи следует упомянуть о статье 8 Конституции СРЮ, которая гласит, что в СРЮ власть принадлежит гражданам и что они осуществляют эту власть напрямую или через своих избранных в ходе свободных выборов представителей.

3. Касаясь вопроса о защите национальных меньшинств в контексте гарантий прав человека и гражданских свобод, следует также упомянуть о статье 10 Конституции СРЮ, которая признает и гарантирует права человека и гражданские свободы, признанные международным правом.

4. Однако наиболее конкретные положения по рассматриваемому вопросу содержатся в статье 11 Конституции СРЮ, поскольку она признает и гарантирует национальным меньшинствам права на сохранение, развитие и выражение их этнических, культурных, языковых и других особенностей, а также на использование национальных символов в соответствии с нормами международного права. Важные положения для концепции определенных таким образом гарантий и обеспечения прав национальных меньшинств содержатся в пункте 2 статьи 15 Конституции СРЮ, которая предусматривает, что на территориях СРЮ, населенных национальными меньшинствами, могут также официально использоваться их языки и письменность в соответствии с существующим законодательством.

5. Кроме того, раздел II Конституции СРЮ, озаглавленный "Свободы, права и обязанности человека и гражданина", касается также лиц, принадлежащих национальным меньшинствам, и обеспечивает их равенство со всеми другими гражданами СРЮ. Содержащиеся в этом разделе статьи 38, 42 и 50 предусматривают возможность запрещения определенных актов, если они подстрекают к этнической, расовой или религиозной ненависти и нетерпимости. При анализе конституционно-правовой защиты национальных меньшинств в СРЮ следует выделить в особенности положения статей 20 и 45-48 Конституции СРЮ, которые, в частности, определяют некоторые права национальных меньшинств, такие, как право на равенство перед законом, свободу заявлять о своей национальной принадлежности и культуре, право пользоваться своим языком и письменностью, а также право не быть принуждаемым к разглашению своего этнического

происхождения, право получать образование на своем родном языке (в соответствии с законом), право на получение публичной информации на родном языке, право на создание учебных и культурных организаций и ассоциаций, финансируемых за счет добровольных взносов, при условии, что государство может поддерживать их деятельность, и, наконец, право беспрепятственно устанавливать и поддерживать отношения как в СРЮ, так и за границей с лицами той же национальности, которые проживают в других государствах, и участвовать в деятельности международных неправительственных организаций, не наносящей ущерба СРЮ или входящим в нее республикам.

6. Положения, предусмотренные в статьях 45–48 Конституции СРЮ, свидетельствуют о признании норм, оговоренных в статье 27 Международного пакта о гражданских и политических правах. Конституция не предусматривает отдельных гарантий осуществления права исповедовать религию и выполнять религиозные обряды, что не имеет значения, поскольку этот вопрос регулируется рядом других положений Конституции СРЮ, в частности положениями, касающимися религиозных свобод, которые также применимы к лицам, принадлежащим к национальным меньшинствам (статья 43). Следует отметить, что по сравнению с Пактом Конституция предусматривает дополнительную защиту и что в статье 48 закреплено отдельное право лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, поддерживать связи и отношения с государством, в котором проживают лица той же национальности.

7. Конституции входящих в СРЮ республик содержат положения, которые в основном совпадают с положениями по данному вопросу, включенными в Конституцию СРЮ.

8. Статья 1 Конституции Республики Сербии, принятой в сентябре 1990 года, гласит, что Республика Сербия является демократическим государством, объединяющим всех граждан, в основе которого лежат права человека и гражданские свободы, господство права и социальная справедливость.

9. Как и Конституция СРЮ, Конституция Республики Сербии содержит положения, касающиеся прав человека, гражданских свобод и обязанностей (раздел II, статьи 11–54), которые применимы ко всем гражданам Республики Сербии, а следовательно, и к представителям национальных меньшинств. Согласно пункту 4 статьи 32 Конституции РС представители других наций и этнических групп имеют право получать образование на своем родном языке в соответствии с законом. Согласно статье 49 Конституции РС любому гражданину обеспечивается право беспрепятственно заявлять о своем этническом происхождении и культуре и пользоваться своим языком и письменностью наряду с правом не быть принуждаемым к разглашению своего этнического происхождения. Статья 123 Конституции РС гарантирует каждому человеку право пользоваться своим языком в суде или в любом другом государственном органе или организации, принимающей решение о его правах и обязанностях в рамках осуществления предусмотренных законом функций, и быть информированным о соответствующих фактах на своем родном языке.

10. Принятая в октябре 1992 года Конституция Республики Черногории, как и Конституция СРЮ, содержит положения, касающиеся прав и свобод (часть II, статьи 14-76), которые оговаривают особые права лиц, принадлежащих к национальным и этническим группам (статьи 67-76).

11. Вышеупомянутые положения гарантируют представителям национальных и этнических групп защиту их самобытности, использование их языка и письменности в ходе разбирательств, проводимых государственными органами, право получать информацию и образование на их родном языке, использование и демонстрацию национальных символов, создание учебных, культурных и религиозных ассоциаций при материальной поддержке государства, включение в учебные программы школ разделов, касающихся их истории и культуры, пропорциональное представительство на государственной службе, в государственных учреждениях и местных органах самоуправления, право поддерживать контакты с лицами той же национальности за пределами Черногории и право участвовать в деятельности региональных и неправительственных международных организаций, а также право направлять ходатайства о защите их прав и свобод в международные учреждения. В целях защиты и сохранения этой самобытности и осуществления вышеупомянутых прав статья 76 Конституции РЧ предусматривает создание отдельного органа, возглавляемого президентом Республики, - Республиканского совета по защите прав представителей национальных и этнических групп, состав и полномочия которого определяются Вече.

12. Помимо вышеупомянутых положений, закрепленных в Конституции СРЮ и Конституциях входящих в нее республик, обеспечивающих защиту прав и свобод меньшинств, этот вопрос также оговаривается в отдельных законах как на федеральном, так и на республиканском уровнях, которые затрагивают такие области, как правовые нормы и уголовное законодательство, ассоциация граждан, публичная информация, школьное обучение и образование, официально используемые языки и т.д.

II. МЕЖДУНАРОДНАЯ ЗАЩИТА МЕНЬШИНСТВ

13. Югославия ратифицировала большое число международных договоров, включая договоры, касающиеся прав и свобод человека и гражданина. В результате ратификации, принятия или одобрения все международные договоры стали являться составной частью нашего внутригосударственного права.

14. Для целей настоящего доклада следует упомянуть, в частности, ряд договоров, разработанных международными органами, которые касаются защиты и поощрения прав национальных меньшинств, такие, как: Международный пакт о гражданских и политических правах (статья 27); Конвенция о предупреждении преступления геноцида и наказании за него (статьи 1-4); Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации (статьи 1-7); Международная конвенция о пресечении преступления апартеида и наказании за него (статьи 1-4); Декларация Организации Объединенных Наций о ликвидации всех форм расовой дискриминации (статьи 1, 2 и 5);

Европейская конвенция о защите прав человека и основных свобод (статья 14);
Заключительные акты Конференции по безопасности и сотрудничеству в Европе (Хельсинки,
1975 год, Мадрид, 1983 год, Вена 1989 год).

15. Мы хотели бы особо выделить Декларацию 1992 года о правах национальных или этнических, религиозных и языковых меньшинств и касающуюся прав национальных меньшинств часть документа, принятого на втором совещании в рамках Конференции по человеческому измерению СБСЕ, проведенного в Копенгагене в 1990 году. Оба документа рекомендуют государствам принять соответствующие законодательные и другие меры в целях защиты этнических (национальных, культурных, религиозных, языковых) меньшинств, а также поощрения прав и определения этих меньшинств (Декларация, статьи 1 и 4, и Документ СБСЕ, раздел IV, статьи 30 и 35).

16. И наконец, мы хотели бы особо отметить разработанную Советом Европы в 1995 году Конвенцию о защите национальных меньшинств, которая еще не вступила в силу, поскольку она не была ратифицирована требуемым числом государств – членом Совета Европы. Эта Конвенция, наряду с двумя международными документами, упомянутыми в предыдущем пункте, как считается, закрепляет международные и/или европейские нормы в сфере защиты и поощрения прав национальных меньшинств.

III. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПРАВ МЕНЬШИНСТВ В СОЮЗНОЙ РЕСПУБЛИКЕ ЮГОСЛАВИИ

17. Согласно данным, представленным Союзным статистическим управлением, в 1991 году на территории СР Югославии проживало 10 345 464 человека.

18. Доля различных национальных меньшинств и этнических групп от общей численности населения СРЮ отражена в цифровом и процентном отношении в приводимой ниже таблице:

Национальный состав населения Югославии в 1991 году

| | | | |
|-----|---------------|-----------|-------|
| 1. | Сербы | 6 485 596 | 62,3% |
| 2. | Черногорцы | 520 408 | 5,9% |
| 3. | Албанцы | 727 541 | 16,6% |
| 4. | Венгры | 345 376 | 3,3% |
| 5. | Мусульмане | 327 290 | 3,1% |
| 6. | Хорваты | 115 463 | 1,1% |
| 7. | Цыгане | 137 265 | 1,3% |
| 8. | Словаки | 67 324 | 0,6% |
| 9. | Румыны | 42 386 | 0,4% |
| 10. | Македонцы | 48 437 | 0,5% |
| 11. | Болгары | 25 214 | 0,2% |
| 12. | Валахи | 17 557 | 0,2% |
| 13. | Турки | 11 501 | 0,15% |
| 14. | Другие группы | 465 349 | 4,5% |

19. Действующие союзные и республиканские положения обеспечивают представителям национальных меньшинств в СР Югославии все права в соответствии с международными договорами, ратифицированными СР Югославией, и предусмотренными ими нормами.

Образование

20. В сфере образования в качестве отправной точки следует рассматривать нормы, закрепленные в Конвенции против дискриминации в сфере образования, принятой Генеральной конференцией ЮНЕСКО в 1960 году и ратифицированной Югославией в соответствии с Указом 1964 года. Эта Конвенция запрещает любую дискриминацию или проведение различий по признаку расы, пола, языка, религии, политических или других убеждений, национального или социального происхождения, которые приводят к появлению неравенства в сфере образования. Статья 5 Конвенции предусматривает, в частности, что лица, принадлежащие к национальным меньшинствам, должны также иметь право пользоваться своим языком и проводить обучение на этом языке при условии: что осуществление этого права не препятствует пониманию национальными меньшинствами культуры и языка всего общества и их участию в его жизни, а также не ставит под угрозу национальный суверенитет; что качество образования, обеспечиваемого в таких школах, соответствует уровню, определенному компетентными властями; и что посещение таких школ осуществляется по свободному выбору заинтересованных лиц.

21. Учитывая все вышесказанное, как вышеупомянутые, так и другие положения указанной Конвенции стали являться составной частью нашего внутригосударственного права не только вследствие ратификации Конвенции, но и в результате применения и дальнейшего развития ее положений посредством принятия новых законов.

22. В СР Югославии образование обеспечивается для всех лиц на равных условиях, и начальное восьмилетнее образование является обязательным. Предусмотренное программами обучение в начальных, средних и высших школах, обеспечиваемое на любых языках, которые являются официально используемыми, является бесплатным.
23. Закрепленное в Конституции право лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, получать образование на своем языке получило развитие в ряде республиканских законов и в других положениях. Во всех учебных заведениях, начиная от дошкольных учреждений и кончая университетами, обеспечивается обучение на языках меньшинств.
24. Согласно Закону о начальных школах и Закону о средних школах Республики Сербии, лица, принадлежащие к национальным меньшинствам, могут получать образование на своем родном языке при условии, что в первый класс записано не менее пяти таких учащихся (в некоторых случаях даже меньше, если решение о таком обучении одобрено министром образования). Закон также предусматривает возможность обучения на двух языках или создание дополнительных классов, в которых обучение осуществляется на языках меньшинств, при этом в качестве отдельного предмета изучаются элементы национальной культуры. Согласно данным за 1993/94 учебный год, начальное образование в Автономном крае Воеводина осуществлялось на пяти языках: сербском, венгерском, словацком, румынском и русинском. В 38 из 45 районов Воеводины учащиеся обучаются на одном или нескольких языках меньшинств: на венгерском - в 29 районах, словацком - 12, румынском - 10 и русинском - 3.
25. В 38 начальных школах в районах, в которых проживает более значительная доля этнических болгар (Босилеград и Димитровград), обеспечивается обучение на болгарском языке или на двух языках. В этих школах обучается 2 451 учащийся.
26. В Воеводине учащиеся, принадлежащие к венгерскому национальному меньшинству, посещают классы, в которых обучение осуществляется лишь на их родном языке в 42 школах, словаки - в 7 школах, румыны - в 13 и русины - в одной школе. Параллельное обучение на сербском и одном из языков меньшинств осуществляется в 100 начальных школах, а еще в двух школах учащиеся обучаются на трех языках меньшинств. Среди общего числа учащихся в Воеводине 11,54% обучаются в начальных школах на венгерском языке, 2,19% - на словацком языке, 0,82% - на румынском языке и 0,35% - на русинском языке, что более-менее соответствует общему этническому составу населения Воеводины. В тех районах, в которых учащиеся обучаются только на сербском языке, учащиеся, которые говорят на других языках, изучают предмет, называющийся "Родной язык с элементами национальной культуры", который преподается два раза в неделю с первого по восьмой классы.
27. В 37 средних школах в Воеводине обучение осуществляется на одном из четырех языков меньшинств: венгерском - в 27 школах, словацком - 2, румынском - 2 и русинском - 1.

28. Преподавание и обучение на языках национальных меньшинств в средних школах осуществляется согласно положениям Закона о средних школах, который, как и Закон о начальных школах, предусматривает, что для прохождения учебной программы на том или ином языке национального меньшинства требуется, чтобы на первом курсе лицея, техникума или художественного училища насчитывалось не менее 15 учащихся, представляющих соответствующее меньшинство. Обучение на языке меньшинства в тех случаях, когда число учащихся составляет менее 15, может осуществляться с разрешения министра образования. Школы, в которых обучение осуществляется только на языках национальных меньшинств, обязаны также создавать условия для прохождения учебной программы на сербском языке. Обучение на языках национальных меньшинств – венгерском, словацком, румынском и русинском – осуществляется в 18 районах Воеводины, в 12 лицеях и в 20 техникумах. Всего насчитывается 290 классов, в которых обучается 7 240 учащихся. Закон требует, чтобы в начальных и средних школах, в которых учащиеся обучаются на языках меньшинств, преподаватели вели журналы также на языках меньшинств и чтобы отчет о деятельности государственных школ подготавливался также и на этих языках. Согласно положениям Закона о высших учебных заведениях и Закона об университете Республики Сербии обучение осуществляется на сербском языке, однако оно может также быть организовано на том или ином языке меньшинства в зависимости от решения основателя соответствующего учебного заведения и одобрения университета. На венгерском языке высшее образование обеспечивается на семи факультетах, словацком – двух, румынском – двух и русинском – двух факультетах.

29. Закон о высших учебных заведениях и Закон об университете содержат положения, регулирующие организацию и порядок обучения на языках меньшинств, а также ведение регистров с целью учета дипломов и свидетельств, подтверждающих завершение обучения. Согласно данным за 1993/94 учебный год в 11 высших учебных заведениях в Воеводине обучалось 717 студентов, принадлежавших к венгерскому, румынскому, словацкому и русинскому национальным меньшинствам, из которых 466 слушали лекции на своем родном языке. От общего числа студентов, принадлежащих к национальным меньшинствам, доля студентов, проходящих обучение в высших учебных заведениях на своем родном языке, является следующей: 69,3% венгров, 32% словаков, 91,07% румын и 4,76% русинов. В 13 высших учебных заведениях в Воеводине обучается 1 598 студентов, принадлежащих к национальным меньшинствам, из которых 357 получают образование на родном языке.

30. Аналогичные положения в сфере образования применяются в Автономном крае Косово и Метохия, однако этнические албанцы бойкотируют предусмотренную Законом систему образования во всех учебных заведениях – от начальных до высших, – в которых обеспечивается обучение на албанском языке. В период, предшествовавший бойкоту, насчитывалось 904 албанские школы, в которых обучалось 315 000 учащихся, 69 средних школ (73 000 учащихся) и университет в Пристине, в котором обучалось 37 000 студентов, из которых 80% являлись албанцами, проходящими обучение на албанском языке. 98% расходов, связанных с обучением, покрывалось Республикой

Сербией. По числу студентов Автономный край Косово и Метохия находился на четвертом месте в мире (после Соединенных Штатов Америки, Канады и Нидерландов), тогда как в университете в Тиране обучалось не более 19 000 студентов.

31. Нынешнее положение дел в сфере образования характеризуется тем фактом, что лица, принадлежащие к албанскому меньшинству, обучаются на своем родном языке в государственных учебных заведениях, и Республика Сербия обеспечивает все необходимое для нормального функционирования школ, соблюдая принципы, закрепленные в соответствующих международных договорах. В настоящее время в Косово и Метохии насчитывается 1 400 начальных школ, 60 средних школ и учебных центров и университет с 14 факультетами. Преподаватели, принадлежащие к албанскому меньшинству, пользуются зданиями государственных школ и учебными пособиями, осуществляют обучение на албанском языке и лишь отказываются получать зарплату от министерства образования Республики Сербии, поскольку это означало бы признание ими сербского государства. В университете в Пристине имеются как преподаватели, так и студенты, принадлежащие к албанскому национальному меньшинству.

32. Албанцы отказываются признавать единую систему образования, существующую на территории Республики Сербии, учебную программу, принятую компетентными государственными органами, а также единые свидетельства и дипломы лишь по причине политических соображений. Различия, существующие в учебных программах, являются немногочисленными, поскольку разногласия возникают лишь в отношении четырех предметов: языка, истории, географии и музыкальной культуры. Вследствие неконструктивной позиции представителей албанского меньшинства все попытки достичь согласия, даже при помощи международных посредников в Женеве, оказались безрезультатными. Албанские сепаратисты отказались представить свои учебные программы на рассмотрение министерства образования Республики Сербии для проверки. Тем не менее Республика Сербия выделяет значительные средства с целью обеспечения обучения представителей албанского меньшинства.

33. В Косово и Метохии осуществляется параллельное обучение учащихся и студентов на основе незаконных учебных программ и критериев и с использованием неутвержденных учебников. Выдаваемые дипломы не признаются и не могут быть признаны ни в СР Югославии, ни за границей.

34. До сих пор Республика Сербия и СР Югославия демонстрировали высокую степень готовности пойти на уступки, с тем чтобы албанские дети не страдали от последствий этой неразумной политики. Власти проявили готовность зачесть годы обучения в рамках незаконной школьной системы при условии, что соответствующие свидетельства будут изданы компетентными органами Республики Сербии. Однако даже это предложение было отвергнуто. Албанские сепаратисты неоднократно настаивали на том, чтобы свидетельства и дипломы выдавались незаконными органами несуществующей и непризнанной "Республики Косово".

35. В 1992 году правительство СР Югославии внесло следующее предложение в рамках Женевской конференции по Югославии с целью решения проблем в сфере образования в Косово и Метохии:

- i) достижение согласия с целью обеспечения максимальных гарантий сохранения и развития культурной самобытности лиц, принадлежащих к албанскому национальному меньшинству в СР Югославии;
- ii) повторный прием на работу всех албанских преподавателей, которые сознательно прекратили преподавательскую деятельность (за исключением небольшого числа преподавателей, совершивших уголовные преступления);
- iii) признание за албанскими учащимися двух лет обучения в рамках параллельной учебной системы, являющейся незаконной;
- iv) обеспечение того, чтобы обучение на всех уровнях осуществлялось в существующих зданиях государственных школ; и
- v) признание учебной программы 1990 года, разработанной Республикой Сербией.

Это предложение правительства СР Югославии по-прежнему остается в силе, однако выступающие за отделение албанские лидеры в Косово и Метохии неизменно его отвергают.

36. Закон о начальных школах Республики Черногории предусматривает создание в районах, в которых проживает большое число лиц, принадлежащих к албанскому национальному меньшинству, школ или классов с обучением на албанском языке или двуязычным обучением. В школах с обучением на албанском языке ведение журналов и выдача свидетельств осуществляются на сербском и албанском языках.

37. Согласно статистическим данным за 1995/96 учебный год 3 118 учащихся албанской национальности было зачислено в 11 начальных школ в Республике Черногории, в которых обучение осуществляется на албанском языке.

38. Согласно Закону о средних школах в Республике Черногории лица, принадлежащие к албанскому национальному меньшинству, могут обучаться на албанском языке, если для этого существуют необходимые условия, а также могут создаваться школы или классы с обучением на обоих языках. В средних школах с обучением на албанском языке, как и в начальных школах, ведение журналов и выдача свидетельств и дипломов осуществляются также и на албанском языке.

39. Согласно статистическим данным за 1995/96 учебный год на территории Республики Черногории имеются три средние школы – в Плаве, Тузи и Улсине – с обучением на албанском языке, обеспечиваемом 83 преподавателями албанской национальности. Эти школы посещают 900 учащихся, принадлежащих к албанскому меньшинству.

Информация, издательская деятельность и культура

40. Из положений Конституции СРЮ, закрепляющих право национальных меньшинств на получение публичной информации на их соответствующих языках, а также из соответствующих положений республиканских законов о публичной информации следует, что в этой сфере также обеспечивается соблюдение международных норм.

41. Согласно статистическим данным за 1994 год в СРЮ публикуется следующее число ежедневных газет, журналов и различных изданий: 75 на венгерском языке, 17 – румынском и русинском, 12 – чешском и словацком, 25 – албанском, 3 – турецком и 3 – болгарском. 19 газет и 36 журналов издаются на нескольких языках.

42. Согласно положениям Конституции Республики Сербии и Закона о публичной информации в Сербии большое число средств массовой информации используют языки национальных меньшинств – албанский, венгерский, словацкий, румынский, русинский, украинский, турецкий, болгарский и цыганский. Все печатные материалы, издаваемые на языках меньшинств, редактируются лицами, принадлежащими к соответствующим меньшинствам. Действующий в Республике Сербии Закон о публичной информации разрешает любым лицам издавать газеты без каких-либо предварительных разрешений, для чего необходимо лишь зарегистрировать название газеты в регистре компетентного суда. Власти Автономного края Воеводина отвечают за обеспечение необходимых условий для распространения публичной информации также на языках меньшинств. Например, в местном бюджете на 1994 год были предусмотрены средства с целью содействия публикации 14 газет и 4 журналов на языках национальных меньшинств.

43. Кроме того, радио- и телецентр в Пристине передает соответствующие программы на албанском языке, а также на этом языке вещают шесть местных радиостанций. На албанском языке выходят 25 газет с общим ежегодным тиражом в 21 млн. экземпляров и 40 журналов с ежегодным тиражом в 30 000 экземпляров.

44. "Радио Пристины" передает ежедневные программы на албанском языке с 15 час. 30 мин. Эти программы носят в основном информационный характер, при этом 80% эфирного времени отводится музыкальным передачам. Помимо новостей, которые передаются в начале каждого часа, ежедневно до 15 час. 00 мин. передаются следующие информационные программы: новости в полдень (10 мин.); освещение событий дня в 15 час. 00 мин. (15 мин.); вечерние новости в 18 час. 30 мин. (30 мин.) и хроника дня в 22 час. 00 мин. (15 мин.). "Радио Пристины" также ежедневно включает информационные программы на албанском языке, подготовленные "Радио Югославии", которые передаются с 21 час. 00 мин. до 21 час. 15 мин.

45. "Радио Пристины" ежедневно передает программы на турецком языке с 11 час. 00 мин. до 18 час. 00 мин. Помимо информационно-политических программ, кратких новостей и вечерних новостей в программах освещаются также темы, касающиеся культуры, науки, образования, театра, досуга, спорта и музыки.
46. "Радио Пристины" передает также две часовые программы (по четвергам и субботам) на цыганском языке, освещающие наиболее важные события, касающиеся жизни, культуры и обычаев цыган.
47. Помимо "Радио Пристины", имеются также местные радиостанции в Косово и Метохии, например "Радио Метохии" (Пец) и "Радио Косовска Метровица", которые передают программы на языках меньшинств - албанском, турецком и цыганском.
48. Телевизионный центр в Пристине передает на албанском языке дневные выпуски новостей (по 10 минут) и вечерний выпуск (25 минут), и в настоящее время средняя продолжительность ежедневных программ на албанском языке составляет 47 минут, т.е. 329 минут в неделю или 17 019 минут в год. Помимо передач на албанском языке, телевизионный центр в Пристине передает также программы на турецком языке, продолжительность которых из расчета на годичной основе составляет 10 316 минут, а также программу "Информационный журнал" на цыганском языке общей продолжительностью в 1 178 минут.
49. Программы на албанском языке, передаваемые "Радио Пристины" и расположенным в Пристине телецентром, подготавливаются на коммерческой основе, как и программы на сербском и турецком языках, при этом за работу соответствующих отделов отвечают редакторы, которые следят за подготовкой соответствующих передач и их содержанием.
50. Между программами на сербском и албанском языках существует диспропорция, которая в значительной степени объясняется нехваткой сотрудников, необходимых для подготовки программ на албанском языке. Вакансии остаются незаполненными вследствие нехватки квалифицированных кандидатов, поскольку лица, принадлежащие к албанскому национальному меньшинству, отказываются работать на предприятиях, финансируемых государством.
51. От общего числа 285 827 часов радио- и телевизионных передач, которые вышли в эфир в СРЮ в 1994 году, 6 454 часа составляли передачи на албанском языке. В этом году 105 часов было посвящено передачам на болгарском языке, 19 543 - венгерском, 3 599 - румынском, 1 803 - русинском, 5 485 - словацком, 3 149 - турецком, 48 - украинском и 4 614 часов - передачам на других языках меньшинств.
52. Радиостанции в Воеводине передают программы на восьми языках: сербском, венгерском, словацком, румынском, русинском, украинском, македонском и цыганском. Радиопрограммы на венгерском языке передаются круглосуточно, на словацком - в среднем 7 часов в день, столько же часов на румынском и 4 часа в день на русинском языке.

Эти данные касаются радиостанции в Нови-Саде, являющейся основной радиостанцией на территории Воеводины. Однако на территории этого края имеются 27 других краевых и местных радиостанций, среди которых 4 подготавливают и вещают программы на 4 языках, 6 - на 3 языках, 8 - на двух и 4 - на одном языке.

53. Телевизионный центр в Нови-Саде регулярно передает передачи на 5 языках: ежедневные передачи на венгерском языке и 5-6 раз в неделю на словацком, румынском и русинском языках.

54. В 1993 году было издано следующее число книг и брошюр: 48 на венгерском языке, 17 - чешском и словацком языках, 16 - румынском, 5 - албанском, 1 - болгарском и 221 книга на нескольких языках.

55. В 1993 году была издана 41 книга на венгерском языке со средним тиражом в 1 000 экземпляров каждая, 7 книг на словацком языке тиражом по 500 экземпляров каждая и 6-7 книг на румынском и русинском языках тиражом по 500 экземпляров каждая. В существующих на территории Воеводины библиотеках имеются книги на языках меньшинств, численность которых соответствует этническому составу населения: 76,67% этих книг изданы на сербском языке, 15,65% - венгерском, 1,12% - словацком, 1,04% - румынском и 0,22% - на русинском языке.

56. В соответствии с положениями действующего в Республике Черногории Закона о публичной информации ряд газет в этой республике, а также ежемесячный журнал "Фати", издаваемый в Улсине, и еженедельный журнал "Полис", издаваемый в Подгорице, публикуются на албанском языке. Телевизионный центр Черногории ежедневно передает 15-минутную программу новостей на албанском языке, а также 60-минутную информационно-культурную программу по субботам. Черногорские радиостанции ежедневно передают 30-минутные программы новостей на албанском языке. За уважением интересов меньшинств в сфере искусства и культуры следят соответствующие национальные государства, общины и ассоциации, разрабатывающие в сотрудничестве с краевыми учреждениями культуры программы и мероприятия, направленные на укрепление и расширение национальной самобытности, сохранение и развитие языка, литературы, художественного творчества и фольклора соответствующего народа.

57. Представители албанского национального меньшинства отнюдь не отказывались в массовом и организованном порядке от работы в культурных учреждениях в Косово и Метохии. Более того, албанцы трудятся почти во всех учреждениях культуры, составляя во многих из них большинство. Так, например, в культурных центрах и клубах большинства городов Косово и Метохии служащие из числа этнических албанцев превосходят по численности служащих из числа сербов. Только трое из восьми служащих в окружном культурном центре в Приштине являются сербами, а в муниципальном культурном центре в Глоговаче все служащие - албанцы; аналогичная ситуация

наблюдается в государственных архивах и музеях. К примеру, из 34 служащих краеведческого музея Косово и Метохии 20 являются этническими албанцами (т.е. примерно 60%).

58. Десять из 25 служащих Института охраны культурных памятников Косово и Метохии являются этническими албанцами, причем аналогичное соотношение наблюдается в других муниципальных учреждениях.

59. Национальный театр в Приштине состоит из двух отделений: отделения сербскую драмы и отделения албанскую драмы; вместе с тем отделение албанской драмы является более крупным с точки зрения числа занятых актеров и иного артистического и технического персонала. То же самое можно сказать о театре юного зрителя и кукольном театре в Приштине, а также о театре в Дьяковице, где большинство служащих являются этническими албанцами. Эти и другие театры в Косово и Метохии выступают со спектаклями на албанском языке не только в этом крае, но и в любых других районах Югославии и за границей. В национальном театре города Нови-Сад функционирует драматическое отделение на венгерском языке.

60. Деятельность этих учреждений, равно как и мероприятия по охране культурных памятников, независимо от их национального происхождения, финансируется государством. Помимо этих учреждений, существует ряд других независимых структур, к числу которых относится "Общество косовских литераторов" и большое количество библиотек. Деятельность библиотек, как правило, строится на националистических и сепаратистских принципах, однако им тем не менее разрешается занимать помещения, принадлежащие государству.

Право на политическую организацию

61. Представители национальных меньшинств имеют право на самоорганизацию, политическую организацию и политическое представительство. На практике представители всех национальных меньшинств, за исключением албанцев, пользуются этим правом в соответствии с конституцией и законом.

62. Поскольку Конституция Республики Сербии определяет край как одну из форм территориальной автономии, она наделяет республиканское Вече и правительство законодательными и исполнительными полномочиями. Статус края определяется его Вече при условии предварительного согласования с союзным парламентом Республики Сербии. Органы управления автономного края таковы: Вече, исполнительный совет и система административных учреждений. Политические лидеры из числа этнических албанцев злоупотребили процедурой представления поправок к Конституции Республики Сербия, используя ее в качестве предлога для приостановки диалога не только с властями в Белграде, но и с другими национальными меньшинствами, что ведет к дальнейшему разобщению по этническому признаку. В июле 1990 года албанские сепаратисты приняли

конституционную декларацию, в которой объявили Косово и Метохию "Республикой Косово", а в сентябре того же года на состоявшемся в Качанике подпольном заседании албанские делегаты "распущенного собрания Косово" приняли даже "конституцию республики Косово". Албанская политическая элита однозначно заявила о своем отказе вести диалог о статусе албанцев в своей политической декларации, принятой 12 октября 1991 года "Координационным советом албанских политических партий Югославии". Декларация предусматривает три варианта решения "косовской" проблемы в зависимости от позиции международного сообщества по отношению к урегулированию югославского кризиса, который к тому времени уже вступил в фазу вооруженной борьбы. В соответствии с первым планом, не предполагающим изменения границ новой Югославии, албанские лидеры настаивали на учреждении "независимой суверенной республики Косово", объединяющей всех этнических албанцев из Косово и Метохии, Македонии и Черногории и обладающей правом на ассоциацию в пределах сообщества югославских государств. Лишь в случае изменения межреспубликанских границ этот план предусматривал возможное создание этнической албанской республики, и, наконец, в случае изменения внешних границ Югославии декларация предусматривала проведение среди албанцев референдума по вопросу об отсоединении от Югославии и воссоединении с Албанией.

63. Руководствуясь этими целями, лидеры албанских сепаратистов создали параллельную систему власти и отговорили албанское население от участия в переписи населения 1991 года, а также от участия в выборах в состав государственных органов Союзной Республики Югославии, Республики Сербия и местных органов власти в период с 1990 года до даты проведения последних выборов, состоявшихся 19 декабря 1993 года. (Таким образом, они три раза срывали выборы: два раза – на федеральном уровне и один раз – на местном.)

64. Вместе с тем албанцы, проживающие на территории Республики Сербия за пределами Косово и Метохии, а также албанцы из Черногории принимали участие в выборах на республиканском и местном уровнях. В результате они, в частности, имеют двух депутатов в Вече Республики Сербия и своих представителей в муниципальных органах власти.

65. В отличие от этнической гомогенности края Косово и Метохии расположенный на севере страны край Воеводино являет собой пример сугубо многоэтнической общины, в рамках которой переплетаются различные культурные корни. Наличие условий для проявления сохранения и развития этнической самобытности и поддержания отношений на принципах терпимости и культурного и этнического плюрализма являлись в далеком и недавнем прошлом нашей страны мощной преградой на пути распространения взглядов крайнего национализма. Даже после событий, предшествовавших и сопутствовавших распаду Социалистической Федеративной Республики Югославии, Воеводино оставалось стабильной многоэтнической общиной сербов, черногорцев, венгров, румын, русинов, словаков, хорватов, цыган и т.д. Чувство неудовлетворенности своим положением и угрозы возникло у членов национальных меньшинств в Воеводине в результате распространения войны и конфликтов на территорию Хорватии и Боснии-Герцеговины и

враждебных заявлений представителей сербской оппозиции в отношении лиц, не являющихся членами доминирующих этнических общин. Укреплению стабильности многоэтнического пространства в Воеводине способствует тот факт, что во вновь созданном югославском государстве никоим образом не снизился объем прав в области сохранения, развития и проявления этнического своеобразия несербского населения. Аналогичное мнение было выражено представителями меньшинств в ходе социологического опроса о статусе национальных меньшинств и этнических групп в Воеводине, которые считают Югославию своей родиной и надлежащим образом пользуются всеми правами в сфере этнической самобытности. По мнению представителей проживающих в Воеводине недоминирующих этнических групп, условием здоровых межэтнических отношений является создание Союзной Республики Югославии на демократических принципах гражданского государства равноправных граждан вне зависимости от их этнического происхождения. Представители четырех крупнейших общин национальных меньшинств в Воеводине усматривают в уважении конституции и закона, развитии демократических отношений, принципов терпимости и доверия, обеспечении государством условий соблюдения соответствующих норм, а также в систематическом осуществлении провозглашенных прав при наличии соответствующих материальных и институциональных ресурсов гарантию стабильного положения всех этнических групп.

66. Воспользовавшись правом на политическое представительство и объединившись вокруг Демократического союза венгров Воеводины (ДСВВ), венгерское национальное меньшинство, к примеру, завоевало пять мест в республиканском вече. Некоторые члены венгерского национального меньшинства представляли или представляют в этом органе ряд других партий или политических организаций. На последних краевых выборах в состав вече было избрано 120 депутатов, 23 из которых являлись членами венгерской этнической общины. Этнические венгры занимают все важные посты в административных структурах тех районов, где члены этой общины составляют большинство. Так, например, доля венгров в населении Суботицы составляет 42,77%, и в муниципальном совете их представляют 67 депутатов (28 из которых являются членами ДСВВ). Мэр и председатель Исполнительного совета также являются членами ДСВВ.

67. Таким образом эта доминирующая национальная община, равно как и другие меньшинства, имеет своих представителей в краевых и прежде всего в местных органах власти.

68. Из всего вышесказанного явствует, что, за исключением практически всех представителей албанского национального меньшинства из Косово и Метохии, в Союзной Республике Югославии все представители национальных меньшинств пользуются своим правом на политическую ассоциацию в соответствии с конституцией и законом.

Право на официальное использование родного языка и алфавита

69. Конституция Союзной Республики Югославии признает за национальными меньшинствами право развивать, сохранять и проявлять свои языковые особенности, при этом в районах Союзной Республики Югославии, населенных национальными меньшинствами, в соответствии с законом обеспечивается официальное использование их языков и алфавитов. Аналогичным образом меньшинствам гарантируется, как об этом говорилось выше, право на публичную информацию и обучение в школах на родном языке в соответствии с законом.

70. На уровне Союзной Республики Югославии отсутствует всеобъемлющий закон, регулирующий официальное использование языков и алфавитов, однако в настоящее время союзное правительство разрабатывает проект такого закона. Республика Сербия приняла Закон об официальном использовании языков и алфавитов, который гласит, что в районах Республики Сербии, населенных меньшинствами, их языки и алфавиты используются в официальных сношениях наряду с сербским языком.

71. В соответствии с вышеупомянутым законом официальное использование языков и алфавитов предполагает использование этих языков и алфавитов государственными органами, администрацией автономных краев, городов и поселков, учреждениями, предприятиями и другими организациями, осуществляющими предусмотренную этим законом деятельность. Официальное использование языков и алфавитов включает также использование языков и алфавитов для обозначений названий населенных пунктов и иных географических реалий, названий площадей и улиц, учреждений, организаций и фирм, составления публичных объявлений, уведомлений и предупреждений, а также других надписей. Закон далее гласит, что официальное использование языков и алфавитов предполагает, в частности, их использование в рамках устного и письменного сношения между государственными органами и организациями, а также их клиентами, т.е. гражданами, в ходе процедур осуществления и защиты гражданских прав и обязанностей, составления соответствующих протоколов, выдачи удостоверений личности, а также осуществления их прав и обязанностей служащими или бывшими служащими.

72. Согласно этому закону, районы, в которых проживают меньшинства, определяют порядок официального использования языков меньшинств на своей территории, т.е. закрепляют в муниципальном уложении язык или языки меньшинств, используемые в соответствующем районе в качестве официальных.

73. Ниже приводятся более подробные данные по практическому осуществлению конституционных и юридических норм об официальном использовании языков и алфавитов на примере автономного края Воеводина, имеющего следующий этнический состав: сербы - 57,3%, венгры - 16,9%, югословены - 8,4%, хорваты - 3,7%, словаки - 3,2%, черногорцы - 2,2%, румыны - 1,9%, цыгане - 1,2%, буньевцы - 1,1%, русины - 0,9%, украинцы - 0,24% и другие - 3,2%.

74. Статут автономного края Воеводина, т.е. базовый правовой акт этого края, гласит, что наряду с сербским языком и кириллицей (а также латинским алфавитом в соответствии с предписаниями закона) государственные учреждения автономного края Воеводина согласно закону официально используют венгерский, словацкий, румынский и русинский языки и их соответствующие алфавиты, а также языки и алфавиты других национальных меньшинств. На сессиях Вече Воеводины регулярно обеспечивается одновременный перевод на пять языков. Контакты между клиентами (гражданами) и краевыми органами власти осуществляется на языках национальных меньшинств. Суды в Воеводине располагают необходимыми средствами для осуществления процедур на языках, имеющих в соответствующих районах официальный статус, а в тех случаях, когда такая возможность отсутствует, в суд вызывается официальный переводчик.

75. Из 45 районов автономного края Воеводина 37 включили в свои статуты положение, регулирующее порядок официального использования языков и алфавитов соответствующих национальных меньшинств, проживающих на их территориях, что обеспечивает использование в качестве официального языка одного или нескольких языков меньшинств. Наряду с сербским венгерский язык и алфавит официально используются в 31 районе, словацкий - в 12, румынский - в 10, русинский - в 6 и чешский - в 1. (В Югославии проживает всего 2 910 чехов, причем 1 844 - в Воеводине.) Во многих районах одновременно и на равной основе используется сразу несколько языков и алфавитов.

76. В Республике Черногория обеспечивается прямое применение соответствующих конституционных норм. Так, например, статья 68 Конституции Республики Черногория гарантирует представителям национальных меньшинств и этнических групп право свободно пользоваться своим языком и алфавитом и право получать образование и информацию на своем языке.

Право на сношения со своим национальным государством и его представителями

77. Во вступительной части настоящего доклада уже отмечалось, что Конституция Союзной Республики Югославии идет дальше Международного пакта о гражданских и политических правах, закрепляя за членами национальных меньшинств особое право на контакты и связи со своим национальным государством. Соответствующая норма свидетельствует о желании Союзной Республики Югославии поддерживать добрососедские отношения со своими соседями на основе равенства, взаимного уважения суверенитета и территориальной целостности и обоюдной выгоды. Такая позиция отвечает интересам всех народов и является основой стабильности в регионе. Узы истории не оставляют народам Союзной Республики Югославии и ее соседям иного пути, кроме совместного существования, и представители национальных меньшинств в этих государствах должны выполнять роль проводников в деле создания атмосферы добрососедского сотрудничества.

Право на свободу религии

78. Конституция Союзной Республики Югославии, а также конституции ее республик-членов гарантируют свободу религии всем гражданам без какой бы то ни было дискриминации. В соответствии с этими конституционными нормами церковь отделена от государства и вправе свободно строить религиозную жизнь, включая право на создание религиозных школ.

79. Благодаря конституционным и юридическим положениям, а также реализованному на практике принципу равноправия на территории Республики Сербии и Республики Черногория действуют около 50 зарегистрированных религиозных общин.

80. Членами исламской общины являются мусульмане и, в частности, албанцы, а основное ядро приверженцев римско-католической церкви составляют хорваты и венгры. К числу ветвей традиционного протестантизма относится словацко-евангелическая церковь, приверженцы которой составляют члены словацкого национального меньшинства, а также христианско-реформистская церковь, активно действующая среди венгров.

81. Все религиозные общины практикуют религиозные обряды и определяют свою внутреннюю организацию в условиях полной независимости и свободы. Кроме того, они свободно и без всякого государственного контроля устанавливают международные связи и ходатайствуют о членстве в международных церковных форумах и других межцерковных ассоциациях. Делегаты для участия в работе таких международных церковных форумов и совещаний избираются религиозными общинами в соответствии с собственными критериями.

82. Большинство религиозных общин осуществляют активную издательскую деятельность. Они публикуют руководства по совершению религиозных обрядов и другие пособия, учебники для университетов и средних школ, а также издают целый ряд журналов для детей, юношества, семьи и широкого круга верующих и заинтересованных лиц. В последнее время первоочередное внимание уделялось производству и распространению видео- и аудиозаписей, поскольку эти современные коммуникационные средства позволяют поддерживать с верующими более оперативную связь. Все религиозные общины, особенно малые, завозят значительные объемы различных печатных изданий из-за рубежа. Так, например, по инициативе министерства по делам религий Республики Сербия исламская община, а именно медресе в городе Нови-Пазар, беспоплинно завезла из Франции 20 000 экземпляров корана, которые были бесплатно распространены среди студентов медресе в Нови-Пазаре. Согласно оценкам, завезенная из Франции литература позволит удовлетворять потребности этой школы в течение ближайших десяти лет. Религиозные материалы продаются без всяких ограничений в книжных магазинах и других подходящих местах, а издатели такой литературы с успехом демонстрируют их на книжных ярмарках и в рамках других аналогичных мероприятий. К изданию религиозной литературы применяются общие правила, обязательные для всех издателей. Распространение таких печатных изданий не облагается никакими налогами и не подлежит цензуре.

83. Все религиозные общины имеют право совершенно свободно организовывать религиозное обучение и обучать детей верующих и других заинтересованных лиц. Обучение ведется в церквях и других соответствующих помещениях. Учебники и преподаватели обеспечиваются самими религиозными общинами в соответствии с собственными критериями. Успех религиозного обучения и уровень охвата зависят, в частности, от степени организованности соответствующей религиозной общины и умения преподавателей заинтересовать учащихся. Действующее право не предусматривает возможность организации религиозного обучения в государственных школах, однако в настоящее время проводится ряд исследований на предмет изучения всех аспектов возможного варианта решения, предусматривающего приравнивание системы религиозного обучения к системе факультативных школ по интересам.

84. Некоторые религиозные общины, активно действующие в Союзной Республике Югославии, располагают школами для подготовки священников, другие же направляют персонал для обучения за границей.

85. Исламская община располагает двумя средними школами для подготовки имамов. В медресе в городе Приштина предусмотрен курс обучения на албанском языке, а в аналогичной школе в Нови-Пазаре – на сербском. В приштинском медресе обучается примерно 250 студентов, а в аналогичной школе в Нови-Пазаре – около 150. Соответствующее высшее образование можно получить в университетах арабских и иных исламских стран, в которых для обучающихся создаются весьма благоприятные условия.

86. В Белграде находится теологический факультет христианской адвентистской церкви, на дневном и вечернем отделениях которого обучаются более 100 студентов. В городе Нови-Сад функционирует небольшая по числу студентов средняя и высшая теологическая школа баптистской церкви, а в Суботице действует средняя семинария римско-католической церкви.

87. Некоторые религиозные общины, действующие на территории Союзной Республики Югославии, направляют священнослужителей для обучения за границей; по завершении обучения эти священнослужители в большинстве случаев возвращаются на работу в местные церкви. Все религиозные общины, имеющие религиозные школы, разрабатывают учебные планы и издают учебники и другие учебные пособия на принципах полной независимости. Церковные органы, ведающие вопросами образования, выбирают преподавателей на основе установленных ими самими критериев. С учетом текущих потребностей они определяют количество поступающих и устанавливают соответствующие квоты. Все религиозные школы функционируют вне государственной системы школьного образования. Ввиду необходимости сохранения их автономии и особенностей религиозного обучения руководители этих религиозных общин пока не проявляли никакого интереса к изменению данного статуса.

88. Исламская религиозная община в Союзной Республике Югославии располагает значительной религиозной инфраструктурой, отвечающей всем потребностям верующих. Согласно официальным документам исламской общины, в составе этой общины имеются в

общей сложности: 571 мусульманская "джайя" (448 - с имамом и 123 - без имама); 457 мечетей; 129 масджидов; 58 помещений для занятий на уровне мусульманской начальной школы; 19 монастырей дервишей ("теккий"); 33 "турбеха"; 50 канцелярий; 21 похоронное бюро ("газулачанах"); 7 имамских резиденций; 233 арендуемых здания и 817 кладбищ.

89. В автономном крае Воеводина функционируют около 200 католических церквей и примерно 20 протестантских церквей, объединяющих верующих из числа представителей различных национальных меньшинств, проживающих в этом автономном крае. Многие церкви охраняются государством как культурные исторические памятники.

90. В Республике Черногория в составе римско-католической церкви функционируют 148 церквей и 70 других религиозных объектов, а в распоряжении исламской религиозной общины находится 85 мечетей и масджидов, а также 45 других религиозных объектов.

IV. НЕКОТОРЫЕ КОНКРЕТНЫЕ ПРОБЛЕМЫ В СВЯЗИ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ НАЦИОНАЛЬНЫМИ МЕНЬШИНСТВАМИ СВОИХ ПРАВ В СОЮЗНОЙ РЕСПУБЛИКЕ ЮГОСЛАВИИ

91. Помимо вышеупомянутых прав национальные меньшинства обладают также другими общими правами, к числу которых относится право на медицинское обслуживание, трудоустройство, а также льготы, обусловленные трудовой деятельностью, и пособия по старости и инвалидности, по уходу за детьми и т.д.

92. В автономном крае Воеводина не возникает никаких серьезных проблем с осуществлением этих прав, однако подавляющее большинство этнических албанцев в автономном крае Косово и Метохия отказываются пользоваться этими правами, действуя в русле хорошо известных сепаратистских тенденций, особенно четко обозначившихся в последние несколько лет.

Медицинское обслуживание

93. По причине самого высокого в Европе уровня рождаемости среди албанского национального меньшинства в Косово и Метохии (2,9%) за последние несколько десятилетий население этого района утроилось. Результатом этого высокого естественного прироста явилось изменение состояния здоровья местного населения в Косово и Метохии с точки зрения показателей заболеваемости и смертности.

94. Высокая доля детей в возрасте от одного года до 14 лет в общей численности населения (42%), а также высокая доля лиц до 30 лет (70% от общей численности населения) предопределяют нетипичный характер заболеваемости и смертности в районе. Состояние здоровья населения определяется, с одной стороны, низким общим показателем смертности по причине высокой доли молодежи и, с другой стороны, высоким показателем смертности в возрастной группе от нуля до четырех лет ввиду отказа населения от

применения современных профилактических средств, включая вакцинацию. Приштина по праву гордится своим клиничко-больничным центром, в состав которого входят 20 клиник, центров и институтов, лечебных учреждений, медицинских пунктов, а также Институт переливания крови. Кроме того, в Пече, Призрене, Гнилане и Косовска-Митровице функционируют четыре крупных медицинских центра. Общая численность медицинского персонала во всех этих учреждениях - 12 461 человек, из которых 66% являются этническими албанцами. Служба охраны здоровья Косово и Метохии функционирует в рамках единой системы здравоохранения Республики Сербии. Края гарантируют своим жителям такое же право на медицинское обслуживание, какое обеспечивается для граждан других районов республики независимо от их религии, этнического происхождения, пола, возраста и т.д. Несмотря на успешное развитие системы медицинского обслуживания и некоторые данные и сообщения о повышении состояния здоровья населения, качество системы медицинского обслуживания не отвечает достигнутому уровню социального развития и признанным международным сообществом профессионально-медицинским стандартам.

95. Принципиальная позиция работников системы здравоохранения, готовых оказать надлежащую медицинскую помощь каждому нуждающемуся в ней человеку, создает прочную основу для установления доверия между всеми гражданами данного района. Помимо многочисленных трудностей, связанных с организацией мероприятий по охране здоровья, существуют многочисленные проблемы, являющиеся следствием санкций, поэтому медицинские работники, испытывая нехватку в санитарных и иных необходимых средствах, были вынуждены использовать самые примитивные методы профилактики инфекционных заболеваний.

Занятость

96. Многие трудящиеся из числа этнических албанцев добровольно покинули свои предприятия и государственные учреждения, по всей видимости, в ответ на призывы своих сепаратистски настроенных лидеров, представляющих собой грубую попытку манипуляции и оболванивания в политических целях, поскольку конституция страны гарантирует право на труд. В этой связи следует отметить, что подлинной целью обращенных к трудящимся из числа этнических албанцев призывов оставлять свои рабочие места являлась парализация экономической жизни и содействие реализации лозунга "Косово - это не Сербия". Кроме того, недавнее возобновление деятельности горно-металлургического комбината "ТРЕПКА" и возвращение на рабочие места значительного числа албанцев свидетельствует о том, что албанское население не было лишено права на труд. Граждане, не поддавшиеся на шантаж сепаратистов, нормально работают в целом ряде секторов промышленности. Вышеупомянутый бойкот исключил возможность применения статьи 23 Всеобщей декларации прав человека, статьи 6 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и статьи 5 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации. Вместе с тем, несмотря на бойкот, из 120 000 служащих, занятых в секторе социального обеспечения, на представителей албанского национального меньшинства приходится 60%.

97. Албанское население в Косово и Метохии располагает значительным капиталом, размещенным в частных фирмах. Руководство албанских сепаратистов обложило всех трудящихся незаконным 3-процентным налогом с целью финансирования своей сепаратистской и иной деятельности, направленной на подрыв конституционного строя и дестабилизацию положения в Республике Сербия.

Забота о детях

98. Касаясь системы социального обеспечения детей, мы хотели бы, в частности, обратить внимание на проблему, связанную с применением права на семейные пособия в автономном крае Косово и Метохия.

99. В 1991 году семейные пособия получали 236 000 детей; к настоящему времени число получателей пособия сократилось до 90 000. Однако причину такого существенного сокращения численности получателей этого пособия нельзя отнести на счет норм Закона о социальном обслуживании детей, который был принят в конце июля 1992 года, поскольку новые положения этого закона, по сравнению с аналогичными нормативными актами, действовавшими ранее на территории автономного края Косово и Метохия, предусматривают расширение категорий потенциальных получателей семейного пособия с целью охвата крестьян, безработных и лиц, пользующихся семейными и социальными льготами. Кроме того, новые нормы предусматривают более благоприятные условия начисления семейного пособия с учетом средней заработной платы в предпринимательском секторе республики.

100. Основная причина вышеуказанного сокращения заключается в снижении числа детей, регулярно посещающих школьные занятия, поскольку, согласно действующим на территории республики законам, соблюдение этого требования является обязательным условием для получения пособия.

101. В этой связи следует подчеркнуть, что родители детей албанского происхождения, нерегулярно посещающих школьные занятия, лишь изредка обращаются с просьбой о предоставлении такого пособия и в большинстве случаев не пользуются правом на обжалование решений или использование каких-либо средств правовой защиты. Из вышеизложенного следует, что они либо не желают, либо не смеют воспользоваться этим правом, поскольку подвергаются давлению со стороны сепаратистов. Любые попытки перенести эту проблему в плоскость нарушения прав детей из числа этнических албанцев не дают никаких результатов. Компетентные органы Союзной Республики Югославии и Республики Сербии предпринимают усилия, призванные обеспечить регулярное посещение занятий детьми из числа этнических албанцев, и таким образом предоставить им возможность пользования другими правами, принадлежащими всем гражданам Союзной Республики Югославии и Республики Сербии, включая право на семейные пособия.

102. На своем заседании 9 мая 1996 года союзное правительство рассмотрело доклад о положении дел с осуществлением прав национальных меньшинств в Союзной Республике Югославии и сформулировало в этой связи следующие выводы:

1. Доклад о положении дел с осуществлением прав национальных меньшинств в Союзной Республике Югославии принимается.
2. Излагаемая в докладе информация о положении дел с осуществлением прав национальных меньшинств свидетельствует о том, что законодательные мероприятия, проведенные в рамках существующей институциональной основы, не противоречат соответствующим международным документам и в некоторых областях предусматривают даже расширение прав и гарантий по сравнению с существовавшими ранее нормами, и, таким образом, гарантируют членам национальных меньшинств полное равноправие, а также уважение прав и принципов, закрепленных в Конституции и законах.
3. Доклад публикуется на сербском и английском языках и препровождается в компетентные и заинтересованные национальные и международные органы и организации для ознакомления и дальнейшего распространения.
